

# TRADUCCIÓN DE SELECCIÓN DE TEXTOS DE APOLODORO

## TEOGONÍA

### 13. Hijos de Urano: Cíclopes y Hecatónquiros

Urano fue el primero que gobernó sobre todo el cosmos. Desposado con Gea engendró primero a los que fueron llamados hecatónquiros, Briareo, Gies y Coto, que eran insuperables por su envergadura y su fuerza, y tenían cada uno cien brazos y cincuenta cabezas. Después de estos Gea parió para él a los Cíclopes, Arges, Estéropes y Brontes, con un solo ojo cada uno en medio de la frente. Pero a estos Urano los ató y arrojó al Tártaro.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.1.1 – 1.1.2

### 14. La castración de Urano

Enfadada Gea con la destrucción de los hijos arrojados al Tártaro, convence a los Titanes de ponerse contra su padre y entrega a Crono una hoz de acero. Excepto Océano, todos se enfrentan y Crono sajó los genitales de su padre y los echó al mar. De las gotas de la sangre que fluía nacieron las erinias, Alecto, Tisífone y Megera.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.1.4

### 15. Reparto de poderes

Y entonces los Cíclopes entregan a Zeus el trueno, el relámpago y el rayo, a Plutón el casco y a Poseidón el tridente. Ellos con estas armas dominan a los Titanes y, tras haberlos encadenado en el Tártaro, les pusieron a los hecatónquiros como guardianes. Ellos mismos se reparten el poder por sorteo, y le toca a Zeus el dominio del cielo, a Poseidón el del mar y a Plutón el del Hades.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.2.1

## HISTORIAS DE DIOSES

### 16. Rapto de Perséfone

Plutón, enamorado de Perséfone, la raptó en secreto con la ayuda de Zeus. Deméter daba vueltas por toda la tierra buscándola de día y de noche con antorchas. Supo por los habitantes de Hermione que Plutón la había raptado. Enfadada con los dioses abandonó el cielo y llegó a Eleusis con apariencia de mujer.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.5.1

### 17. Prometeo

Prometeo, después de haber modelado a los seres humanos con agua y tierra, también les entregó el fuego, y lo guardó en una cañaheja a escondidas de Zeus. Cuando Zeus se dio

cuenta, mandó a Hefesto que lo clavara su cuerpo en el monte Cáucaso. Se trata de un monte de Escitia. Clavado allí Prometeo permaneció encadenado muchos años. Cada día un águila lo sobrevolaba y le comía los lóbulos del hígado que volvían a crecer por la noche.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.7.1

## HÉROES TRÁGICOS

### 18. Muerte de los hijos de Medea

Mató a los hijos que tuvo con Jasón, a Mérmero y Feres, y tomó el carro del Sol de dragones alados y huyendo en él llegó a Atenas. Se dice también que huyendo abandonó a sus hijos todavía bebés, y los puso suplicantes en el altar de Hera Ácrea. Los corintios los hirieron habiéndolos expulsado. Medea llegó a Atenas y allí, casada con Egeo, engendrara a su hijo Medo.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.9.28

## HÉROES MATADORES DE MONSTRUOS

### 19. La Quimera, tres fieras en una

Yobates, tras leerlas, le ordenó matar a la Quimera, considerando que sería aniquilado por la fiera. En efecto, no era fácil de capturar, no solo para uno sino para muchos, pues tenía la parte delantera de león, la cola de dragón y, en tercer lugar, en medio del cuerpo una cabeza de cabra, desde la que emitía fuego. Había asolado la región y había contaminado rebaños, pues era una sola naturaleza con la fuerza de tres fieras.

Apolodoro, *Biblioteca* 2.3.1

### 20. Heracles: nacimiento

Alcmena engendró dos hijos en una misma noche, de Zeus a Heracles, el mayor, y de Anfitrión a Ificles. Cuando el niño tenía siete meses, Hera envió dos serpientes enormes a su cuna, deseosa de aniquilar al retoño. Mientras Alcmena llamaba gritando a Anfitrión, Heracles se alzó y les dio muerte estrangulándolas con sus dos manos.

Apolodoro, *Biblioteca* 2.4.8

## MÁS HÉROES TRÁGICOS

### 21. El enigma de la Esfinge durante el reinado de Creonte

Damasístrato, el rey de Platea, entierra a Layo, y Creonte, hijo de Meneceo, asume el reinado. Durante su reinado Tebas tuvo un problema no menor. En efecto, Hera envió a la Esfinge, cuya madre era Equidna y el padre era Tifón. Tenía cara de mujer, pecho, patas y cola de león, y alas de pájaro. Aprendió de las musas un enigma y se sentó en el monte Ficio y se lo planteaba a los tebanos. El enigma era así: ¿qué es aquello que *con una sola voz* tiene cuatro, dos y tres pies?

**Apolodoro, Biblioteca 3.5.8**

## **22. Antígona entierra a su hermano**

Creonte ocupó el reino de Tebas y dejó sin sepultura a los muertos de Argos, y, tras anunciar que no se enterrase a nadie, puso vigilantes. Antígona, una de las hijas de Edipo, robó en secreto el cuerpo de Polinices y lo enterró, y sorprendida por el propio Creonte fue encerrada viva en la tumba.

**Apolodoro, Biblioteca 3.7.1**

## **23. Asesinato de Agamenón**

Agamenón, habiendo llegado a Micenas, es eliminado con Casandra por Egisto y Clitemnestra. Le entregan, en efecto, una túnica sin mangas ni cuello, y vestido con ella es asesinado, pasando Egisto a gobernar Micenas. Y matan también a Casandra. Electra, una de las hijas de Agamenón, se lleva furtivamente a su hermano Orestes y lo entrega a Estrofio de Focea para que lo críe, y este lo cría con Pílades, su propio hijo.

**Apolodoro, Epítome 6.23-24**

## **HÉROES AVENTUREROS**

### **24. Odiseo y la cueva de Polifemo**

Habiendo dejado las restantes embarcaciones en la isla vecina, se aproxima con una a la tierra de los Cíclopes, y desembarca con doce camaradas. Hay una gruta cerca del mar, en la que entra con un odre de vino que le había dado Marón. La gruta es de Polifemo, que era hijo de Poseidón y la ninfa Toosa, un hombre descomunal, salvaje, comedor de hombres, con un solo ojo en medio de la frente.

**Apolodoro, Epítome 7.4**